

ACORD din 4 iunie 2003 între Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor din România și Ministerul Agriculturii, Silviculturii și Alimentației din Republica Slovenia privind cooperarea în domeniul agriculturii, industriei alimentare și silviculturii

EMITENT

□ **GUVERNUL**

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 797 din 12 noiembrie 2003**

Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor din România și Ministerul Agriculturii, Silviculturii și Alimentației din Republica Slovenia, denumite părți contractante, dorind să dezvolte și să întărească cooperarea reciproc avantajoasă și să sprijine contactele directe dintre persoanele juridice din România și Republica Slovenia în domeniul agriculturii, industriei alimentare și silviculturii, au convenit următoarele:

Articolul 1 Părțile contractante, în limita competențelor și legislației țărilor lor, vor încuraja și vor sprijini dezvoltarea contactelor directe dintre persoanele juridice din ambele țări în domeniul agriculturii, industriei alimentare și silviculturii.

Articolul 2 Cooperarea dintre țările contractante în domeniul agriculturii, industriei alimentare și silviculturii se va face în următoarele domenii:

1. producția plantelor: sisteme de culturi, producerea comună a noilor soiuri, schimb de semințe și material genetic de înaltă productivitate, schimb de tehnologii moderne pentru producția și protecția plantelor;
2. creșterea animalelor: cooperare în domeniul creșterii, îmbunătățirea materialului de reproducere, însămânțare artificială și dezvoltare;
3. mecanizarea producției agricole: sprijinirea testelor și schimb de noi tehnologii în domeniul producției agricole;
4. producția alimentară: cooperare în procesul de armonizare a legislației ambelor țări privind sectorul agricol și industria alimentară cu legislația Uniunii Europene, schimb de tehnologii pentru prelucrarea materiilor prime agricole, furaje și alimente, sprijin pentru înființarea de societăți mixte;
5. cooperarea științifică: sprijin pentru programe comune de cercetare ale institutelor de cercetare agricolă și alimentară, schimb de experți, informații și materiale științifice;
6. dezvoltarea rurală: cooperare în domeniul agriculturii în zone cu potențial limitat în producția agricolă;
7. dezvoltarea calității terenului;
8. managementul forestier în sectorul privat.

Articolul 3 Cooperarea dintre părțile contractante se va realiza în următoarele forme:

1. încurajarea schimbului de mostre de semințe, material genetic, creșterea raselor pure, capacități crescute la utilaje, echipamente și dispozitive de testare între persoane juridice;
2. sprijinirea testării comune și verificarea varietății și speciilor în ordinea îmbunătățirii calității lor;
3. sprijinirea cooperării în proiecte comune de cercetare în interesul ambelor părți

contractante;4. schimb de rezultate în cercetare, cercetători și experți și, de asemenea, informații pentru seminarii, simpozioane și expoziții;5. sprijinirea organizării de grupe de lucru comune, simpozioane și expoziții;6. cooperare pentru dezvoltarea serviciilor din ambele țări;7. încurajarea și sprijinirea contactelor directe dintre fermieri și experții organizațiilor lor. Prezentul acord nu va exclude alte forme de cooperare, părțile contractante putând decide și aproba aceste forme prin organele competente ale celor două țări. **Articolul 4** Părțile contractante se angajează să nu publice informațiile furnizate reciproc în baza prezentului acord sau rezultatele cercetării comune, cu excepția celor care au acordul părților în scris. Părțile contractante vor garanta protecția corespunzătoare și eficiența a drepturilor de proprietate intelectuală obținute în timpul acțiunilor comune și vor acorda utilizarea acestora printr-un protocol special care va fi elaborat cu prioritate la începutul proiectului comun. Participanții vor fi coproprietarii drepturilor de proprietate intelectuală derivate din cooperarea la proiect. **Articolul 5** Părțile contractante vor sprijini cooperarea comercială, urmărind creșterea schimburilor bilaterale în conformitate cu reglementările Organizației Mondiale a Comerțului (OMC). **Articolul 6** Fiecare dintre părțile contractante va organiza grupe de lucru pentru examinarea posibilităților de cooperare și determinarea de noi activități, scopuri și forme de cooperare în agricultura și industria alimentară. Cele două grupuri se vor întâlni o dată pe an sau ori de câte ori este nevoie, alternativ în România și Republica Slovenia. Cu două luni înaintea întâlnirii, părțile contractante vor schimba în scris propunerile lor pentru cooperare în vederea stabilirii punctelor de pe agenda. Rezultatele întâlnirii vor fi consemnate într-un protocol. **Articolul 7** Prezentul acord nu va afecta drepturile și obligațiile părților contractante rezultate din acordurile internaționale deja încheiate între părțile contractante sau din calitatea lor de părți în alte acorduri internaționale. **Articolul 8** Cheltuielile ocazionate de aplicarea prezentului acord vor fi acoperite de fiecare parte contractantă pentru activitățile sale, în concordanță cu legislația internă. **Articolul 9** Prezentul acord va intra în vigoare la 30 de zile de la data ultimei notificări oficiale prin care părțile își comunică îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia. Prezentul acord se va încheia pe o perioadă nedeterminată. Fiecare parte contractantă poate denunța acordul în scris, prin canale diplomatice. În acest caz, acordul va expira la 6 luni de la data primirii notificării de încetare a acestuia. Semnat la București la 4 iunie 2003, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, slovena, engleza, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergență de interpretare, textul în limba engleza va prevala. Pentru Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor din România, Ilie Sarbu Pentru Ministerul Agriculturii, Silviculturii și Alimentației din Republica Slovenia, Franc But-----